

DD VIEW

2014 #02



GERT & UWE  
TOBIAS

06.04.2014 \_ 15.06.2014

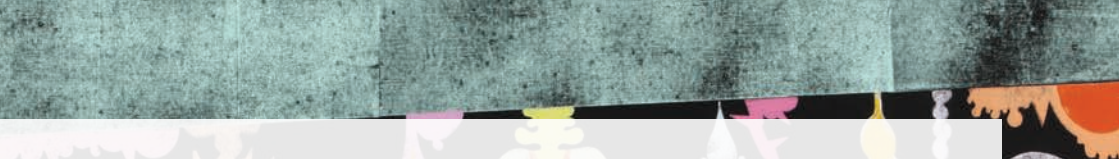
# GERT EN UWE TOBIAS

JOOST DECLERCQ

Bij een bezoek aan het atelier van de tweelingbroers Gert en Uwe Tobias in Keulen komt zo ongeveer alles wat het leven te bieden heeft ter sprake. Het gesprek glijdt van het ene onderwerp naar het andere. Herkomst of voeding, politiek of kunst, familie of tentoonstellen, de bloemen op de tafel of Giotto, alles wordt met een aanstekelijk maar kritisch enthousiasme ontleed. De gebroeders Tobias zijn nooit tegen iets maar kiezen altijd voor iets en dit illustreert hun engagement als kunstenaars en betekent misschien wel de ultieme rijkdom van hun oeuvre.

De tweeling werd geboren in 1973 in Brasov, Roemenië, waar ze verbleven tot hun twaalfde. Aan hun jeugd hebben ze niets dan goede herinneringen. Ze vertellen ronduit over hun piepkleine dorp, de onmetelijke ruimte, de geur van het gemaaid gras, de relatie met de dieren, de schoonheid van de sneeuw, de folkloristische klederdracht, maar vooral over de gezelligheid van het familiale leven waar grootouders, tantes, nonkels, ouders en kinderen allemaal samen leefden. Van de pijnlijke kanten van de communistische dictatuur geen spoor. Als kind beleef je enkel de idyllische kant van het bestaan. Sinds 1985 wonen en werken ze in Duitsland maar hun herkomst heeft ongetwijfeld grote invloed op de ontwikkeling van hun visuele taalgebruik.

De gebroeders Tobias werden vooral bekend door hun houtsneden in grote formaten. Hoewel de houtsnede zeer populair is in de wereld van de volkskunst speelde ze ook een belangrijke rol in de moderne kunstgeschiedenis en niet zelden op momenten van radicale vernieuwing: denken we maar aan het Duitse expressionisme. Intussen hebben de gebroeders Tobias een enorm archief aan beelden aangelegd. Heraldische figuren, sierlijke ornamenten, kortom alles komt aan bod. Ze laten zich inspireren door allerlei soorten kunst en beeldvorming: van Dürer en Vermeer tot Matisse en Felix González-Torres, van outsider kunst tot massa design en van de eenvoudige vormen van de propagandistische communistische architectuur tot de typografie van de oude boeken en films. Dit archief is hun onuitputtelijke beeldenalfabet. In een kritische dialoog komen ze steeds tot nieuwe composities waarbij de individuele hand van beide broers voor de toeschouwer volledig verdwijnt. De collagetechniek en het samenwerken dwingt tot overleg maar heeft tevens een bredere waaier aan mogelijkheden en laat dingen toe die je als alleenstaande scheppende persoon nooit zou bereiken. De rijkdom aan mogelijkheden van kleur en compositie en de onvermoeibare werkkraft, dialoog en inspiratie van de twee broers resulteren in sublieme werken vol van energie en vrijheid waar verleden, heden en toekomst in elkaar overvloeien.

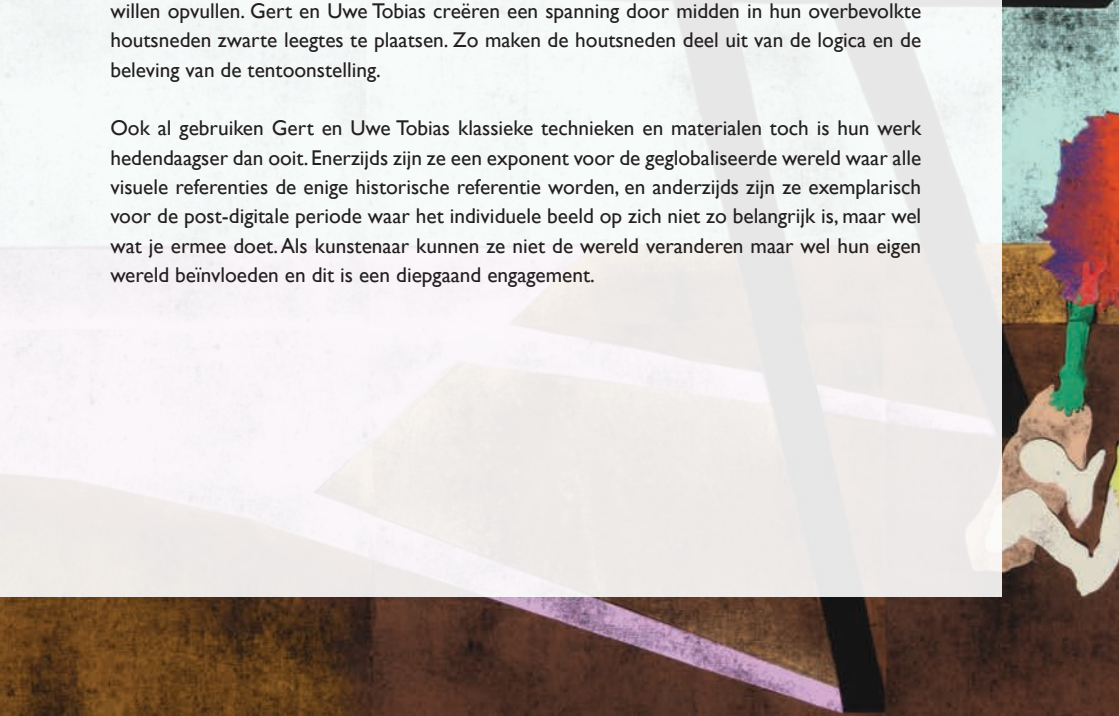


Het werk van de gebroeders Tobias is echter meer dan houtsnedes. Ze maken ook prachtige tekeningen, gouaches, schilderijen, beelden, objecten en ontelbare collages. Bij het tentoonstellen wordt nog een extra dimensie toegevoegd door de bijzondere aandacht die ze besteden aan de ruimte en de architectuur zodat elke tentoonstelling op zich een totaal kunstwerk wordt. Bij elke tentoonstelling hoort ook een unieke affiche. Alle affiches vormen samen als het ware de cyclus van hun artistieke denken.

De tentoonstelling in het museum Dhondt-Dhaenens vertrekt vanuit het idee van het 'Zwarte Gat'. Volgens de relativiteitstheorie is een zwart gat een gebied waaruit niets, zelfs het licht niet kan ontsnappen vanwege de vervorming door de zwaartekracht van een compacte enorme massa. De vloer van de patiëruimte, de bij-ruimten en de muur aan de buitenkant hullen zich in een diep zwart en fungeren als blinde vlekken in de ruimte. Ze staan voor de ongebreidelde en explosieve energie van de creativiteit. De monumentale houtsnedes verspreiden zich in de witte ruimte als uitdijende planeten. Ze worden gevuld met het volledige vocabularium van de kunstenaars komende uit alle tijden en culturen, gaande van *horror vacui* tot atmosferische en kosmische landschappen.

De term *horror vacui* werd in de natuurkunde van de Oudheid tot de Middeleeuwen gebruikt voor de verklaring van het verschijnsel dat de natuur de leegte schijnt te verafschuwen: op een plekje onbedekte grond zullen snel planten verschijnen en een leeggezogen vat vult zich onmiddellijk weer met lucht. In de filosofie staat *horror vacui* voor de onzekerheid van de mens, die niet kan leven met twijfel en onzekerheden en niet ingevulde vraagtekens. In de beeldende kunst staat *horror vacui* voor het verschijnsel dat kunstenaars elk leeg plekje van het schilderij willen opvullen. Gert en Uwe Tobias creëren een spanning door midden in hun overbevolkte houtsnedes zwarte leegtes te plaatsen. Zo maken de houtsnedes deel uit van de logica en de beleving van de tentoonstelling.

Ook al gebruiken Gert en Uwe Tobias klassieke technieken en materialen toch is hun werk hedendaagser dan ooit. Enerzijds zijn ze een exponent voor de geglobaliseerde wereld waar alle visuele referenties de enige historische referentie worden, en anderzijds zijn ze exemplarisch voor de post-digitale periode waar het individuele beeld op zich niet zo belangrijk is, maar wel wat je ermee doet. Als kunstenaar kunnen ze niet de wereld veranderen maar wel hun eigen wereld beïnvloeden en dit is een diepgaand engagement.




# GERT ET UWE TOBIAS

JOOST DECLERCO

Une visite à l'atelier des frères jumeaux Gert et Uwe Tobias, à Cologne, est une évocation de pratiquement tout ce que la vie a à offrir. La conversation glisse d'un sujet à l'autre. L'origine ou la nourriture, la politique ou l'art, la famille ou les expositions, les fleurs sur la table ou Giotto... Autant de sujets abordés avec un enthousiasme contagieux, mais critique. Les frères Tobias ne s'opposent jamais à rien, mais choisissent toujours quelque chose. Cela illustre leur engagement d'artistes et, peut-être, la richesse ultime de leur œuvre.

Les frères jumeaux sont nés en 1973, à Brasov, en Roumanie, où ils ont vécu jusqu'à leurs 12 ans. Ils ne gardent que de bons souvenirs de leur jeunesse. Ils parlent sans détour de leur minuscule village, de l'infinité de l'espace, de l'odeur de l'herbe fraîchement coupée, de la relation avec les animaux, de la beauté de la neige, des costumes folkloriques, mais surtout de l'intimité de la vie familiale, où grands-parents, tantes, oncles, parents et enfant vivaient tous ensemble. Pas une trace des côtés douloureux de la dictature communiste ne transparaît. Quand on est enfant, on ne vit que le côté idyllique de l'existence. Depuis 1985, ils vivent et travaillent en Allemagne, mais leur origine a indéniablement eu une grande influence sur le développement de leur langage visuel.

Les frères Tobias étaient surtout connus pour leurs gravures sur bois en grands formats. S'il est vrai que la gravure sur bois est très prisée dans l'univers de l'art populaire, elle a aussi joué un rôle majeur dans l'histoire de l'art moderne, souvent à des moments de renouveau radical comme l'expressionnisme allemand. Les jumeaux Tobias ont, depuis, constitué une énorme archive d'images. Des figures héraldiques, des ornements décoratifs... en bref, tout s'y retrouve. Ils puisent leur inspiration dans une myriade de formes d'art et d'œuvres, de Dürer et Vermeer à Matisse, en passant par Felix González-Torres, de l'art brut au design de masse et des formes simples de l'architecture communiste de propagande à la typographie des vieux livres et films. Cette archive est leur inépuisable abécédaire visuel. Au fil d'un dialogue critique, ils arrivent toujours à de nouvelles compositions dans lesquelles la main individuelle des deux frères disparaît complètement pour le spectateur. La technique de collage et la collaboration imposent la concertation, tout en offrant un large éventail de possibilités et en permettant des choses qu'un créateur en solo n'atteindrait jamais. L'abondance de possibilités de couleurs et de composition, la puissance inépuisable de travail, le dialogue et l'inspiration des deux frères donnent vie à des œuvres sublimes, qui débordent d'énergie et de liberté et dans lesquelles le passé, le présent et l'avenir s'entremêlent.



L'œuvre des deux frères Tobias va, cependant, plus loin que la gravure sur bois. Ils créent aussi de superbes dessins, gouaches, peintures, sculptures, objets et d'innombrables collages. Lors de leurs expositions, l'attention qu'ils portent à l'espace et à l'architecture apporte une dimension supplémentaire, à tel point que chaque exposition est une œuvre d'art totale en soi. Chaque exposition s'accompagne d'une affiche unique. Rassemblées, toutes ces affiches constituent le cycle de leur réflexion artistique.

L'exposition au musée Dhont-Dhaenens part de l'idée du « trou noir ». La théorie de la relativité définit un trou noir comme un espace auquel rien, même la lumière, ne peut échapper en raison de la déformation due à la force de gravité d'une énorme masse compacte. Le sol du patio, des pièces adjacentes et le mur extérieur du musée s'habillent d'un noir profond et font office de points aveugles dans l'espace. Ils représentent l'énergie débridée et explosive de la créativité. Les gravures sur bois monumentales s'étalent dans l'espace blanc comme des planètes en expansion. Elles se complètent du vocabulaire des artistes provenant de tous les temps et de toutes les cultures, de l'*horror vacui* aux paysages atmosphériques et cosmiques.

De l'Antiquité au Moyen-âge, le terme *horror vacui* était utilisé en biologie pour expliquer que la nature semble avoir horreur du vide : des plantes pousseront rapidement sur un sol non couvert et un tonneau vide se remplit immédiatement d'air. Dans la philosophie, l'*Horror vacui* représente l'incertitude profonde de l'être humain, qui ne peut vivre dans le doute, dans l'incertitude et sans réponses à ses questions. Dans l'art pictural, l'*Horror vacui* représente la propension des artistes à vouloir remplir chaque espace vide de la peinture. Gert et Uwe Tobias créent un champ de tension en plaçant de grands vides noirs au centre de leurs gravures de bois surpeuplées. Les gravures de bois font ainsi partie de la logique et de l'expérience de l'exposition.

Même si les frères Tobias utilisent des techniques et des matériaux classiques, leur œuvre est plus actuelle que jamais. D'une part, ils incarnent le monde globalisé dans lequel toutes les références visuelles deviennent la seule référence historique. D'autre part, ils symbolisent à merveille la période post-numérique où l'image individuelle est moins importante, en soi, que ce qu'on en fait. En tant qu'artistes, ils ne peuvent pas changer le monde, mais ils peuvent influencer le leur... Et c'est un engagement profond.


# GERT AND UWE TOBIAS

JOOST DECLERCQ

During a visit to the workshop of the twin brothers Gert and Uwe Tobias in Cologne, just about everything life has to offer is discussed. The conversation veers from one topic to another. From ancestry and food, to politics and art, family and exhibiting, the flowers on the table and Giotto; everything is analysed with a contagious yet critical enthusiasm. The Tobias brothers are never against anything but always in favour of something, and this illustrates their commitment as artists and perhaps also embodies the ultimate richness of their oeuvre.

The twins were born in 1973 in Brasov, Romania, where they lived until the age of twelve. They have nothing but fond memories of their youth. They eagerly tell about their small village, the vast open spaces, the smell of cut grass, their relationship with the animals, the beauty of the snow, the folkloric costumes, but especially also the warmth of their family life with grandparents, aunts, uncles, parents and children all living together. No trace of the dreadful side of communist dictatorship. As a child one only experiences the sunny side of existence. Since 1985, they live and work in Germany, but their origin has undoubtedly been a major influence on the development of their visual language.

The Tobias brothers became well known for their large format woodcuts. Although the woodcut is very popular in the domain of folk art, it has also played an important role in the history of modern art and often at times of radical change: think, for instance, of the advent of German Expressionism. Over the course of their artistic career the Tobias brothers have built a huge archive of images. It includes heraldic figures, decorative elements, in short, just about everything. They are inspired by all kinds of art and imagery, from Dürer and Vermeer to Matisse and Felix González-Torres, from outsider art to mass design and from the simple shapes of communist propagandist architecture to the typography of old books and movies. This archive constitutes an inexhaustible alphabet of images. They conceive new compositions through critical dialogue, working together to the point where the individual hand of the two brothers is no longer discernible to the viewer. This level of close collaboration, in combination with their highly personal take on the collage technique, makes that their particular creative process is typified by a high level of discussion and mutual consideration, and simultaneously also opens up a wider range of possibilities, introducing artistic shifts a single creative person would never attain. The wealth of colour and compositional possibilities and the tireless work ethic, dialogue and inspiration of the two brothers result in sublime works, full of energy and freedom, in which past, present and future merge into one another.



The work of the Tobias brothers, however, is more than mere woodcuts. Their rich oeuvre also includes beautiful drawings, gouaches, paintings, sculptures, objects and countless collages. They also manage to add an extra dimension to their exhibitions through the particular attention they pay to the space and the architecture of the venue they exhibit in, turning every exhibition into a complete work of art. Every exhibition also comes with its own unique poster. Together, these posters form as it were the cycle of their artistic thinking.

The exhibition at the museum Dhondt-Dhaenens starts from the idea of the 'Black Hole'. According to the theory of relativity, a black hole is an area from which nothing, not even light, can escape because of the distortion caused by the gravity of an immensely compact mass. The floor of the patio space, the lateral side spaces and the wall on the outside are shrouded in darkness and function as blind spots in the space. They represent the unrestrained and explosive energy of creativity. The monumental woodcuts spread across the white space like expanding planets. They are filled with the artists' entire vocabulary that originates in a multitude of times and cultures, ranging from *horror vacui* to atmospheric and cosmic landscapes.

*Horror vacui* was a term used in physical science from Antiquity to the Middle Ages to explain the phenomenon according to which nature seems to abhor emptiness: plants will quickly appear on a bare spot of soil and an empty container is immediately filled with air. In philosophy, *horror vacui* represents the uncertainty of man, unable as he is to live with doubt and uncertainty and unfulfilled questions. In the visual arts, *Horror vacui* is the phenomenon where artists seek to fill every possible empty space of a painting. Gert and Uwe Tobias create tension by placing black voids in their overcrowded woodcuts. The woodcuts, in this way, are made to become part of the logic and the experience of the exhibition.

Despite the usage of classical techniques and materials, Gert and Uwe Tobias' work is undeniably contemporary. On the one hand, they are exponents of the globalized world in which all visual references have become one unique historical reference, and on the other, they are typical of the post-digital age in which not the individual image as such is given importance, but rather what one does with it. As artists, they cannot change the world, yet they can affect their own world, and this is a profound commitment.







GERT & UWETOBIAS

*Untitled* \_ 2014

coloured woodcut on paper, 2 + 1AP

206 x 174 cm



GERT & UWETOBIAS

*Untitled* \_ 2013

coloured woodcut on canvas, 2 + IAP

200 x 168 cm



GERT & UWETOBIAS  
*Untitled* \_ 2013  
coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP  
200 x 168 cm



GERT & UWETOBIAS  
*Untitled* \_ 2013  
coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP  
200 x 168 cm



GERT & UWETOBIAS

*Untitled* \_ 2013

coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP

200 x 300 cm



GERT & UWETOBIAS  
*Untitled* \_ 2013  
coloured woodcut on canvas, 2 + IAP  
200 x 168 cm







previous page

GERT & UWE TOBIAS

*Untitled* \_ 2013

coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP

200 x 300 cm

GERT & UWE TOBIAS

*Untitled* \_ 2013

coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP

200 x 300 cm





GERT & UWETOBIAS

*Untitled* \_ 2013

coloured woodcut on canvas, 2 + IAP

200 x 168 cm



GERT & UWETOBIAS

*Untitled* \_ 2013

coloured woodcut on canvas, 2 + IAP

200 x 168 cm



GERT & UWETOBIAS  
*Untitled* \_ 2013  
coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP  
200 x 168 cm



GERT & UWETOBIAS  
*Untitled* \_ 2013  
coloured woodcut on canvas, 2 + 1AP  
200 x 168 cm





10  
77

42




Fri 25 – Sun 27 April  
12 noon – 8 pm  
Brussels Expo  
[www.artbrussels.com](http://www.artbrussels.com)

# ART BRUSSELS

 @ArtBrussels  
 artbrussels

organised by arte&s Photo: Jimmy Kats



**GERT & UWE TOBIAS**  
**APRIL 22 - MAY 31, 2014**

**LIVOURNE 32**

**GALERIE  
RODOLPHE JANSSEN**

**RUE DE LIVOURNE 32 & 35 LIVORNESTRAAT — 1050 BRUSSELS — BELGIUM**  
T. +32 2 538 08 18 — [INFO@GALERIERODOLPHEJANSSEN.COM](mailto:INFO@GALERIERODOLPHEJANSSEN.COM)



# KUNST IS VOOR ONS EEN INVESTERING WAAR U ELKE DAG VAN GENIET

Bij Petercam houden we van kunst. Niet alleen als mogelijke investering, maar vooral omdat het zo verrijkend is. Daarom steunen we met plezier het Museum Dhondt-Dhaenens om zo bij te dragen tot het succes van deze tentoonstelling.

MUSEUM  
DHONDT-DHAENENS

**STEUN ONS**

en word vriend van het museum

**SOUTENEZ-NOUS**

et devenez ami du musée

**SUPPORT US**

and become a friend of the museum

**[www.museumdd.be](http://www.museumdd.be)**

**+32 (09)282 51 23 \_ [beatrice.pecceu@museumdd.be](mailto:beatrice.pecceu@museumdd.be)**





## **Raad van Bestuur / Conseil d'administration / Board of Directors**

Jan Steyaert\* (voorzitter), Bie Hoof-De Smul\* (ondervoorzitter), Jan Andries, Lieve Andries-Van Louwe, Frank Benjts\*, Franciska Decuyper, Laurence Delagaye-Soens, Karel De Meulemeester, Luc De Pesse-roey, Xavier Donck, Francesca Ghekiere-Van Landuyt, André Gordts, Jocelyne Gordts-Van Thournout, Marianne Hoet\*, Agnes Lannoo-Van Wanseele, Filiep Libeert, Damien Mahieu, Dr. Roger Matthys, Michel Moortgat, Stéphanie Moortgat-Donck, Christian Mys, Serge Platel, Peter Rodrigues, Patricia Talpe-Duyck, Paul Thiers\*, Jef Van den Heede\*, Johan Van Geluwe, Tanguy Van Quickenborne\*

(\* = uitvoerend comité / comité exécutif / executive committee)

## **Stafmedewerker / Collaborateurs du personnel / Staff members**

Joost Declercq (directeur), Jan(us) Boudewijns, Tanguy Eeckhout, Monique Famaey, Lies Leliaert, Beatrice Peccu, Gerry Vanbillemont

## **Patroons / Patrons / Patrons**

Rinaldo Castelli, Michel Delfosse, Eric & Marc Hemeleers, Marianne Hoet, Luc Keppens, Marc Maertens, Michel Moortgat, Peter Rodrigues, Paul Thiers, Jocelyne Vanthournout, Jacques Verhaegen, Pierre Verschaffel en anonieme leden

## **Schenkers / Donateurs / Donators**

Martin & Sabine Bown-Taevernier, HP, Advocatenkantoor Keirsmackers, Galerie Greta Meert, Österreichisches Kulturforum, Westmalle, Zeno X Gallery en anonieme schenkers

## **Sponsors / Sponsors / Sponsors**

Structurele sponsors: Christie's, Eeckman Art & Insurance, Stageteam  
Tentoonstellingssponsors: BNP Paribas Fortis, Petercam

## **Bedrijfsclub / Club d'entreprise / Corporate club**

Barista Coffee & Cake, Bio Bakkerij De Trog, bRoodstop, Dorotheum, Duvel Moortgat, Filliers, Houthandel Lecoutere, Jet Import, Mobull Art Packers and Shippers, Pentacon bvba, Stone, Taschen, Taste To Treasure, Treetop Asset Management, Verhaegen Walravens CBVA

## **Mediapartner / Partenaire média / Media**

Klara

## **Bezoekersgids / Guide du visiteur / Visitor Guide**

Druk / print: Cassochrome

Oplage / Edition: 1.500

Vertaling / traduction / translation: Peter Groeninck, Michael Meert, Monique Famaey

© Alistair Overbruck / Gert & Uwe Tobias, courtesy Galerie Rodolphe Janssen, Brussels

De uitgever heeft waar nodig en voor zover mogelijk de vereiste auteursrechtelijke toestemmingen verkregen. Instellingen en personen die desondanks menen dat hun auteursrecht is geschonden, gelieve contact op te nemen met de uitgever die de fout zal corrigeren bij herdruk.

L'éditeur a obtenu, partout où cela était nécessaire et dans la mesure du possible, les autorisations nécessaires au respect du droit d'auteur. Les institutions et personnes qui, en dépit de ces efforts, estimeraient leur droit d'auteur violé sont invitées à prendre contact à l'éditeur qui rectifiera l'erreur en cas de réimpression.

The editor, when necessary and as far as it was possible, has obtained the requested copyrights. Institutions and persons who may feel that their copyrights have not been respected are kindly invited to contact the editor who will rectify the error in reprint.



Met steun van de  
Vlaamse overheid



provincie  
Oost-Vlaanderen  
Provincie van de Oost-Vlaamse Provincie



CHRISTIE'S

EECKMAN  
art & Insurance



**Dank aan / Merci à / Thanks to**

Gert & Uwe Tobias, Alistair Overbrück, Leo Düwel, Rodolphe Janssen, Sybille du Roy, Eléonore Jacquard, Eric Hemeleers, Annabelle Janssens, Marylène Vanhassel, Laurence Soens, Ronny Opbrouck, Luc Vranckx, Ryan Gander, Marie Vander Elst, Rik Vannevel, Diego Joosten, Guido Cornelis en Fiona Messens

**This exhibition is made possible through the generous support of  
Galerie Rodolphe Janssen, Brussels**

## MISSION STATEMENT

HET MUSEUM DHONDT-DHAENENS IS EEN PRIVATE STICHTING  
ERKEND DOOR DE VLAAMSE OVERHEID

ALS MUSEUM ONTSLUIT ZE BELANGRIJKE MODERNE EN  
HEDENDAAGSE PRIVÉVERZAMELINGEN MET EEN  
MAATSCHAPPELIJKE RELEVANTIE.

ALS HEDENDAAGS KUNSTENCENTRUM WIL ZE  
EENACTIEVE ROL SPELEN IN HET  
INTERNATIONALEKUNSTGEBEUREN.

## MISSION STATEMENT

LE MUSÉE DHONDT-DHAENENS EST UNE FONDATION PRIVÉE RE-  
CONNUE PAR L'AUTORITÉ FLAMANDE.

EN SA QUALITÉ DE MUSÉE, LA FONDATION EXPOSE  
D'IMPORTANTES COLLECTIONS PRIVÉES D'ART MODERNE ET  
CONTEMPORAIN QUI PRÉSENTENT UN INTÉRÊT SOCIAL.

EN SA QUALITÉ DE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN, ELLE EN-  
TEND JOUER UN RÔLE ACTIF SUR LA SCÈNE ARTISTIQUE INTER-  
NATIONALE.

## MISSION STATEMENT

THE MUSEUM DHONDT-DHAENENS IS A PRIVATE FOUNDATION  
RECOGNISED BY THE FLEMISH GOVERNMENT.

AS A MUSEUM IT MAKES PUBLICLY ACCESSIBLE IMPORTANT  
MODERN AND CONTEMPORARY PRIVATE COLLECTIONS WITH  
A SOCIAL RELEVANCE.

AS A CONTEMPORARY ART CENTRE IT AIMS TO PLAY  
AN ACTIVE ROLE IN THE INTERNATIONAL  
ART FIELD

